

Chan 0592





Joseph Haydn
Mary Evans Picture Library

Joseph Haydn (1732–1809)

	Mass	41:57
	in B flat major · B-Dur · si bémol majeur	
	'Theresienmesse' (Hob. XXII:12)	
1	I Kyrie	4:53
2	II Gloria: 'Gloria in excelsis Deo' –	2:36
3	'Gratias agimus tibi' –	6:32
4	'Quoniam tu solus sanctus'	2:52
5	III Credo: 'Credo in unum Deum' –	1:52
6	'Et incarnatus est' –	3:33
7	'Et resurrexit'	4:18
8	IV Sanctus	2:12
9	V Benedictus	6:39
10	VI Agnus Dei: 'Agnus Dei' –	2:33
11	'Dona nobis pacem'	3:42

	Mass	17:49
	in B flat major · B-Dur · si bémol majeur	
	Missa brevis Sancti Joannis de Deo	
	'Kleine Orgelmesse' (Hob. XXII:7)	
12	I Kyrie	1:54
13	II Gloria	0:52
14	III Credo	3:26
15	IV Sanctus	1:06
16	V Benedictus	5:22
17	VI Agnus Dei	4:58
	TT 59:58	

Janice Watson* soprano
Pamela Helen Stephen mezzo-soprano
Mark Padmore tenor
Stephen Varcoe baritone
Collegium Musicum 90
Richard Hickox

*soloist in 'Kleine Orgelmesse'

<i>violin I</i>	* Simon Standage	David Rubio 1987, copy of a Stradivarius
	* Micaela Comberti	David Rubio 1987, copy of a Stradivarius
	Diane Moore	Anon, English or Flemish c.1780
	Iona Davies	Anon, Tyrolean c.1760
	Stephen Bull	Anon, Genoece (?) mid-18th century
	Fiona Duncan	Richard Duke, 1753
	Johannes Gebauer	Anon, German c.1760
<i>violin II</i>	Miles Golding	Florianus Bosy, Bologna 1763
	Julia Bishop	Tommaso Carcassi, Florence 1741
	Nicolette Moonen	Matthias Albanus, 1643
	Ann Monnington	Lockey Hill, late-18th century
	Diane Terry	Jacobus Stainer, 1671
	Timothy Cronin	Sebastian Klotz (?), Mittenwald c.1760
<i>viola</i>	Jane Norman	Bett's School, late-18th century
	Jane Rogers	Rowland Ross 1992, copy of a Guarneri
	David Brooker	George Stoppani 1988, after Stradivarius
	Peter Whiskin	Anon, c.1850, after Stradivarius
<i>cello</i>	* Jane Coe	Jean Hyacinthe Rottenburgh, Brussels 1753
	Dominic O'Dell	Bett's School, English 1750
	Timothy Kraemer	John Barrett, 1743
<i>bass</i>	* Elizabeth Bradley	Le Jeune, French 1750
	Timothy Amherst	Italian c.1650, attributed to Amati
<i>clarinet</i>	Antony Pay	clarinet in C: Proff, c.1800
		clarinet in B flat: Daniel Bangham 1989, copy of
		Grenser c.1820
	Michael Harris	clarinet in C: Baumann, c.1810
		clarinet in B flat: Rudolf Tutz 1988, copy of
		H. Grenser 1795
<i>bassoon</i>	Jeremy Ward	Stengel, Bayreuth 1820

<i>trumpet</i>	Crispian Steele-Perkins William O'Sullivan	Wyatt, 1890 S. Keavy 1985, copy of 18th-century instrument from Nürnberg
<i>timpani</i>	Charles Fullbrook	Regimental kettledrums by George Potter of Aldershot, 1870
<i>organ</i>	* Ian Watson	Peter Collins, in the 18th-century tradition
<i>keyboard adviser</i>	Maurice Cochrane	Pitch A = 430

*Players in Kleine Orgelmesse

<i>soprano</i>	Susan Bates Emma Brain Gabbott Jane Butler Fiona Clarke Helen Parker Rachel Platt Alison Smart Sarah Vivien	<i>tenor</i>	Christopher Dolby Eugene Ginty David Lowe Andrew Tusa Matthew Woolhouse
<i>alto</i>	Stephen Carter Charles Humphries Joyce Jarvis Caroline Stormer Wilfrid Swansborough	<i>bass</i>	Stephen Alder Kenneth Fraser Anand Colin Campbell Robert MacDonald Charles Pott Robert Rice

Joseph Haydn: Masses

The *Theresienmesse* is the fourth in a series of six masses composed by Haydn between 1796 and 1802, designed to be performed on the nameday of Princess Marie Hermenegild Esterházy. Haydn had served the Esterházy family as Kapellmeister for nearly forty years but the most extravagant days of musical spending at the court were now over. The resident opera company had been disbanded, the summer palace at Eszterháza was no longer in use, and there was no permanently constituted orchestra. However, the reigning prince, Nicolaus II, was especially interested in church music and Haydn, instead of the symphonies and operas of former years, was now required to compose a new mass every year for the nameday of the Princess; each mass was performed on the nearest convenient Sunday to 8 September, the Feast of Our Lady. Like all of Haydn's church music the *Theresienmesse* circulated quickly through the Austrian territories. The Empress Marie Therese was especially fond of Haydn's music and soon added it to her library; from this association grew the view that the work had been composed for the Empress, hence

the misleading nickname *Theresienmesse*.

The vocal forces of the mass are the customary soprano, alto, tenor and bass soloists plus chorus, written in such a way that there is a continual interweaving of single and massed voices. Unique to this mass, however, is the orchestral sonority. The absence of a regularly constituted court orchestra encouraged Haydn to score each of the six masses in a different manner. To the basic sonority of strings and organ continuo the *Theresienmesse* adds the warm sounds of clarinets and bassoons, and the brilliance of trumpets and timpani.

These varied orchestral hues are immediately apparent in the slow introduction, encouraging a mood that is variously lyrical and dramatic. The introduction unostentatiously hints at the shape of the themes that are to be used in the subsequent *Allegro*: the fugue subject associated with the text 'Kyrie eleison' and the secondary, more lightly-scored idea associated with the text 'Christe eleison'. While the emotional response of the Kyrie (and the mass as a whole) is typical of

Austrian church music of the time – an appropriate aural equivalent to the stunningly decorated Baroque and Rococo churches of the area – what is distinctive is the desire to reinforce this tradition with a powerful sense of musical argument that is modern rather than backward-looking. Two further instances will have to suffice.

At the end of the Credo Haydn has a fugue, as was the norm, to draw the lengthy movement to a climactic conclusion. But Haydn's fugue is not a dry-as-dust, dutiful conclusion; it is founded on an infectiously jaunty subject that proclaims the joy as well as the certainty of eternal life. The Benedictus always constituted a musical and spiritual highlight in settings of the mass in the Classical period. The Benedictus in the *Theresienmesse* is one of Haydn's most captivating. After four movements in B flat major – some twenty-five minutes of music – the Benedictus switches magically to a luminous G major; the delightfully tuneful orchestral introduction leads to an extended setting of the text, culminating in a central climax when the music swings round to B flat major, the home key, so that the composer can feature trumpets and timpani to punctuate a martial declamation of the text.

The traditional three statements of 'Agnus

Dei, qui tollis peccata mundi' are set in an *Adagio* tempo and in G minor. This mood of severity is swept aside by the return to B flat major and a fast tempo for the final section, 'Dona nobis pacem'. As always, Haydn is not merely asking for peace and deliverance, but also rejoicing in the fact that they are to be granted. There is no anguish or doubt, just a wonderful certainty.

The *Missa brevis Sancti Joannis de Deo* is a much earlier work, dating from the 1770s; although the autograph is extant, rather unusually for Haydn he did not date it. The 'John of God' of the title is a reference to the patron saint of the *Barmherzigen Brüder* (the Hospitallers of St John of God), a holy order represented in many towns and cities in the Austrian Monarchy. They were esteemed for their medical services to the community, and were noted for their learned understanding of botany and medicine (the hospice next to their church in Vienna prepares and dispenses potions to this day). The order also believed strongly in the palliative powers of music which, consequently, played a more than usually prominent part in their worship. The Eszterházy family were regular benefactors of the order and Haydn himself had played the violin in services in the church in Vienna in the 1750s; many smaller

pieces of church music (especially advent music) from the composer's youth can be associated with the order. This mass was probably written for the church in Eisenstadt. It is a much smaller church than the Bergkirche, where most of the six late masses were first performed. As a result the instrumental forces could well have consisted of the minimum of two violins, one cello, one double bass and organ; the vocal forces are unlikely to have numbered more than two or three per part. It is a *Missa Brevis*, a work designed not for an important holy day or to celebrate a nameday of a secular patron, but for routine services. The lengthier portions of the text, the Gloria and Credo, are set polytextually, that is several clauses are sung simultaneously so as to proceed through the text in approximately a quarter of the time. This was a common characteristic of such masses, but Haydn balances such apparent perfunctoriness with more expansive treatment of other parts of the text. The opening and closing movements of the mass are in a slow tempo throughout, providing a contemplative frame for the work. But it is the Benedictus that offers the spiritual and musical highlight of the setting. It is a luxurious aria for solo soprano, accompanied by solo organ and strings. The

composer may well have played the organ himself in early performances in Eisenstadt and almost certainly he would have brought a singer from the Eszterházy court for this aria, simultaneously a celebration of a life in Christ and Haydn's tribute to the work of the Hospitallers of John of God.

© 1996 David Wyn Jones

The soprano **Janice Watson** was a student at the Guildhall School of Music and Drama. She first came to prominence as winner of the Kathleen Ferrier Memorial Award and has now sung with the leading orchestras and opera companies throughout Great Britain.

In recital, Janice Watson has sung with 'The Songmakers' Almanac' in their Wigmore Hall series, in the St John's, Smith Square twentieth anniversary celebrations, at the Wexford Festival, at the Studio Bastille in Paris and she took part in the Eurotunnel Celebrations with a recital of Debussy's *Quatre chansons de jeunesse* and English songs. She is a regular soloist at the BBC Promenade concerts and the Edinburgh Festival.

Pamela Helen Stephen was born in Warwickshire and studied at the Royal

Scottish Academy of Music and Drama, at the Opera Theater Center at Aspen, Colorado with Herta Glaz, and in Toronto with Patricia Kern. She won many prizes including the John Noble Bursary Award and an English Speaking Union Scholarship.

She has sung with Opera North, Welsh National Opera, DGOS Opera Ireland, Crystal Clear Opera and at the Edinburgh Festival. Foreign operatic engagements include Lisbon, Ludwigsburg, Paris, Amsterdam, Singapore and the Battignano and Wexford Festivals.

Pamela Helen Stephen's recordings include Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Phoebe (*The Yeoman of the Guard*) and Second Niece (*Peter Grimes*).

Mark Padmore was born in London and gained a choral scholarship to King's College, Cambridge where he graduated in 1982. Operatic appearances include Jason (Charpentier's *Médée*), Arnalta (*L'Incoronazione di Poppea*), Vitaliano (Handel's *Giustino*) and Bajazet (Handel's *Tamerlano*). As a concert artist he has performed in many of the world's most prestigious festivals including Aix-en-Provence, Edinburgh, BBC Proms,

Ludwigsburg, Salzburg, Ravinia, Tanglewood, and Mostly Mozart, New York. Mark Padmore has recorded a large and varied repertoire with many leading conductors.

Stephen Varcoe has established a reputation as one of Britain's most versatile baritones and has sung in opera, concerts and recitals covering a wide range of repertoire in Europe, the USA and the Far East. Operatic appearances include Debussy's *Fall of the House of Usher* in Lisbon and London, and Taverner's *Mary of Egypt* for the Aldeburgh Festival.

He is widely known for his performances of baroque and contemporary music and is frequently to be heard on BBC Radio and European radio stations and seen on television performing works as varied as Bach cantatas, Schubert songs and Victorian ballads. Stephen Varcoe is also well known as a recording artist.

Collegium Musicum 90 was jointly founded in 1990 by Richard Hickox and Simon Standage for the historical performance of the baroque repertoire and is now established as one of the foremost groups of its kind. It has appeared in Europe and at UK festivals,

has broadcast on Radio 3 and has recorded a large number of CDs as part of its exclusive contract with Chandos. Notable engagements have included appearances at the City of London Festival, the Cheltenham Festival and the BBC Promenade Concerts. Collegium Musicum 90's recording of *Dido and Aeneas* was the soundtrack for a TV production of the opera shown on BBC2 as part of the BBC's tercentenary commemorations of Purcell.

One of Britain's leading conductors, **Richard Hickox** is founder and Music Director of the City of London Sinfonia, Associate Conductor of the London Symphony Orchestra, Principal Conductor of the London Symphony Chorus, and co-founder

of Collegium Musicum 90 with Simon Standage. He was Artistic Director of the Northern Sinfonia 1982–90 and Principal Guest Conductor of the Bournemouth Symphony from 1992–95.

His foreign engagements have included National Symphony (Washington), San Francisco Symphony, Dallas Symphony, New Japan Philharmonic, Orchestre Philharmonique de Radio France, Rotterdam Philharmonic, Swedish Radio, Berlin Symphony, Hamburg and Cologne Radio Orchestras. Opera engagements include the Royal Opera House, English National Opera, Los Angeles Opera, Australian Opera, Rome Opera.

He has made over 130 recordings and has won three *Gramophone* Awards.

Joseph Haydn: Messen

Die *Theresienmesse* ist die vierte einer Serie von sechs Messen, die Haydn zwischen 1796 und 1802 komponiert hat, und war dazu gedacht, am Namenstag von Prinzessin Marie Hermenegild Esterházy aufgeführt zu werden. Haydn hatte dem Fürstenhaus Esterházy fast vierzig Jahre lang als Kapellmeister gedient, doch die Zeit der verschwenderischen Ausgaben für die Musik bei Hof war inzwischen vorbei. Das Opernensemble bei Hof war aufgelöst worden, das Sommerpalais in Eszterháza war nicht länger in Gebrauch, und es gab kein festangestelltes Orchester mehr. Der regierende Fürst Nikolaus II. interessierte sich allerdings sehr für Kirchenmusik, und Haydn mußte anstelle der Sinfonien und Opern vergangener Jahre alljährlich eine neue Messe zum Namenstag der Fürstin komponieren; diese Messen wurden jeweils an einem passenden Sonntag um den 8. September herum aufgeführt, dem Festtag der Muttergottes. Wie alle Kirchenmusik Haydns fand die *Theresienmesse* rasche Verbreitung im österreichischen Raum. Die Kaiserin Maria Theresia hatte eine besondere

Vorliebe für Haydns Musik und nahm das neue Werk bald in ihr Archiv auf; daraus erwuchs die Ansicht, das Werk sei für die Kaiserin komponiert worden, und es erhielt den irreführenden Beinamen *Theresienmesse*.

Als Sänger für die Messe sind die üblichen Sopran-, Alt-, Tenor- und Baßsolisten plus Chor vorgesehen, und ihre Parts sind so abgefaßt, daß eine ständige Verflechtung einzelner und chorischer Stimmen stattfindet. Das Besondere an der Messe ist jedoch der Orchesterklang. Das Fehlen eines festen Hoforchesters ermutigte Haydn, jede der sechs Messen anders zu instrumentieren. Dem Grundklang von Streichern und Orgelcontinuo fügt die *Theresienmesse* die warmen Töne von Klarinetten und Fagotten und die Brillanz von Trompeten und Pauken hinzu.

Die unterschiedlichen Orchesternuancen sind in der langsamen Introduction unmittelbar auszumachen und begünstigen eine Stimmung, die teils lyrisch, teils dramatisch ist. Die Introduction läßt dezent die Umrisse der Themen anklingen, die im nachfolgenden *Allegro* eingesetzt werden

sollen: das Fugensubjekt, das in Verbindung mit dem Text "Kyrie eleison" steht, und das nachgeordnete, zum Text "Christe eleison" gehörige Motiv in kleinerer Besetzung. Der emotionale Gehalt des Kyrie (und der Messe insgesamt) entspricht zwar dem der österreichischen Kirchenmusik jener Zeit – ein angemessenes akustisches Äquivalent zu den grandios dekorierten Barock- und Rokokokirchen der Region – doch hebt er sich von ihr durch das Verlangen ab, diese Tradition mit eindrucksvoll vermittelten musikalischen Inhalten zu bekräftigen, die eher modern als rückwärts gewandt sein sollten. Zwei weitere Beispiele müssen hierzu genügen.

Am Ende des Credo stellt Haydn der Norm entsprechend eine Fuge, um den langen Satz mit einem Höhepunkt zum Abschluß zu bringen. Doch Haydns Fuge ist kein trockener, pflichtbewußter Schluß; sie fußt auf einem ansteckend munteren Subjekt, das sowohl die Freude als auch die Gewißheit ewigen Lebens verkündet. Das Benedictus war in den Messevertonungen der Klassik immer ein musikalischer und spiritueller Glanzpunkt. Das Benedictus der *Theresienmesse* ist eines von Haydns berückendsten. Nach vier Sätzen in B-Dur – rund fünfundzwanzig Minuten Musik – geht

das Benedictus wie magisch zu leuchtendem G-Dur über; die herrlich melodische Orchestereinleitung führt zu einer ausgedehnten Vertonung des Textes, die in einem zentralen Höhepunkt gipfelt; an dieser Stelle wendet sich die Musik nach B-Dur, also in die Grundtonart zurück, so daß der Komponist zur Betonung der kämpferischen Deklamation des Textes Trompeten und Pauken einsetzen kann.

Das traditionelle dreimalige "Agnus Dei, qui tollis peccata mundi" ist vom Tempo her als *Adagio* und in g-Moll angelegt. Diese ernste Stimmung wird verschleiert durch die Rückkehr nach B-Dur und zu schnellerem Tempo im letzten Abschnitt, "Dona nobis pacem". Wie immer betet Haydn nicht bloß um Frieden und Erlösung, sondern bekundet auch Freude darüber, daß sie gewährt werden. Es herrschen weder Angst noch Zweifel, nur wunderbare Gewißheit.

Die *Missa brevis Sancti Joannis de Deo* ist ein wesentlich älteres Werk aus den 1770er Jahren; das Autograph liegt zwar vor, doch ist es, ungewöhnlich für Haydn, nicht datiert. Mit dem im Titel geführten "Heiligen Johannes" ist der Schutzheilige der Barmherzigen Brüder gemeint, einem geistlichen Orden, der in vielen kleinen und größeren Ortschaften der k.u.k. Monarchie

vertreten war. Er wurde wegen der heilkundlichen Dienste geschätzt, die er den Gemeinden erwies, und zeichnete sich durch seine Gelehrsamkeit auf den Gebieten der Botanik und Medizin aus (im Hospiz neben ihrer Kirche in Wien werden bis heute Arzneien zubereitet und abgegeben). Der Orden war außerdem fest überzeugt von den lindernden Kräften der Musik, die in ihren Andachten demgemäß eine herausragendere Rolle spielte als üblich. Die Angehörigen des Hauses Esterházy taten sich regelmäßig als Gönner des Ordens hervor, und Haydn hatte in den 1750er Jahren bei Gottesdiensten in der Wiener Kirche die Geige gespielt. Viele kürzere Kirchenmusikstücke (vor allem Adventsmusik) aus der Jugendzeit des Komponisten stehen im Zusammenhang mit dem Orden. Die vorliegende Messe wurde vermutlich für die Kirche in Eisenstadt geschrieben. Sie ist wesentlich kleiner als die Bergkirche, wo die Mehrheit der sechs späten Messen uraufgeführt wurden. Demzufolge könnte sich die Instrumentalbesetzung auf das Mindestmaß beschränkt haben, nämlich zwei Violinen, ein Cello, ein Kontrabaß und Orgel, und die Gesangstimmen auf zwei bis drei pro Part. Es handelt sich um eine *Missa brevis*, ein Werk, das nicht für einen bedeutenden Feiertag oder den Namenstag

eines weltlichen Schirmherrn bestimmt war, sondern für gewöhnliche Gottesdienste. Die längeren Abschnitte der Liturgie, das Gloria und Credo, sind mehrtextig gesetzt; das heißt, daß mehrere Textteile gleichzeitig gesungen werden, so daß der Vortrag des jeweiligen Textes in ungefähr einem Viertel der an sich nötigen Zeit abgeschlossen ist. Das war bei derartigen Messen durchaus üblich, doch Haydn gleicht die scheinbare Flüchtigkeit durch ausführlichere Verarbeitung anderer Textabschnitte aus. Der erste und letzte Satz der Messe sind durchweg in langsamem Tempo gehalten und schaffen einen besinnlichen Rahmen für das Werk. Für den spirituellen und musikalischen Glanzpunkt der Vertonung sorgt allerdings das *Benedictus*. Es ist eine üppige Arie für Sopran solo, begleitet von Solo-Orgel und Streichern. Es wäre durchaus möglich, daß der Komponist selbst bei den ersten Aufführungen in Eisenstadt die Orgel gespielt hat, und höchstwahrscheinlich brachte er eine Sängerin vom Esterházy-Hof mit, um die Arie zu singen, die zugleich ein Hohelied auf das Leben Christi und Haydns Huldigung an das Wirken der Barmherzigen Brüder ist.

© 1996 David Wyn Jones

Übersetzung: Anne Steeb/Bernd Müller

Die Sopranisten **Janice Watson** studierte an der Guildhall School of Music and Drama in London. Sie machte erstmals von sich reden, als ihr der Kathleen Ferrier Memorial Award verliehen wurde. Inzwischen tritt sie mit führenden britischen Orchestern und Opernensembles auf.

Als Recitalsängerin ist Janice Watson mit der Gruppe "The Songmakers' Almanac" in der Wigmore Hall aufgetreten, sowie im Rahmen der Zwanzigjahresfeier in St. John's, Smith Square, beim Wexford Festival, im Studio Bastille in Paris und bei den Feierlichkeiten zur Eröffnung des Eurotunnels, wo sie Debussys *Quatre Chansons de jeunesse* und englische Lieder zum Vortrag brachte. Sie tritt regelmäßig als Solistin bei den Promenade Concerts der BBC und beim Edinburgh Festival auf.

Pamela Helen Stephen wurde in Warwickshire geboren und studierte an der Royal Scottish Academy of Music and Drama, bei Herta Glazam Opera Theater Center in Aspen/Colorado und in Toronto bei Patricia Kern. Sie gewann unter anderem den John Noble Bursary Award und ein Stipendium der English Speaking Union.

Sie hat bei der Opera North, der Welsh

National Opera, den DGOS Operas Ireland, der Crystal Clear Opera und beim Edinburgh Festival gastiert und Opernengagements in Lissabon, Ludwigsburg, Paris, Amsterdam und Singapur sowie bei den Festivals von Batignano und Wexford absolviert.

Zu ihren Aufnahmen zählen Cherubino (*Figaros Hochzeit*), Phoebe (*The Yeoman of the Guard*) und die Zweite Nichte (*Peter Grimes*).

Mark Padmore wurde in London geboren und war Stipendiat am King's College der Universität Cambridge, wo er 1982 sein Studium abschloß. Zu seinen Opernrollen gehören Jason in Charpentiers *Médée*, Arnalta in Monteverdis *L'Incoronazione di Poppea*, Vitaliano in Händels *Giustino* und Bajazet in Händels *Tamerlano*. Auf dem Konzertpodium ist er bei vielen der prominentesten Musikfestspielen aufgetreten, darunter in Aix-en-Provence, Edinburgh, Ludwigsburg, Salzburg, Ravinia und Tanglewood, bei den BBC Promenade Concerts und bei Mostly Mozart in New York. Sein vielseitiges Repertoire ist in einer umfangreichen und vielseitigen Diskographie belegt.

Stephen Varcoe hat sich als einer der vielseitigsten britischen Baritonsänger einen Namen gemacht. Er tritt in Opern, Konzerten und Recitals in Europa, den USA und dem Fernen Osten auf. Zu seinem Opernrepertoire gehören Debussys *La chute de la maison Usher* (Lissabon und London) und Taverniers *Mary of Egypt* (bei den Aldeburgh Musikfestspielen).

Stephen Varcoe ist dem Publikum als Interpret sowohl von Barockmusik als auch von zeitgenössischer Musik bekannt. Er ist häufig in Rundfunkübertragungen der BBC und anderer europäischer Sender zu hören und tritt auch im Fernsehen auf. In seinem breitgefächerten Repertoire findet man ebenso Kantaten von Bach wie Lieder von Schubert und viktorianische Balladen. Er hat zahlreiche CDs eingespielt.

Das **Collegium Musicum 90** wurde 1990 gemeinsam von Richard Hickox und Simon Standage gegründet und widmet sich der historisch authentischen Interpretation von Musik des Barockzeitalters. Seit seiner Gründung hat sich das Ensemble als eine der führenden Gruppen auf dem Gebiet der Alten Musik etabliert. Es tritt nicht nur bei den prominentesten britischen

Musikfestspielen, so z.B. dem City of London Festival, dem Cheltenham Festival und den Promenade Concerts der BBC, sondern auch in anderen europäischen Ländern und im 3. Programm der BBC auf und hat bei Chandos unter einem Exklusivvertrag eine umfangreiche Diskographie von CDs eingespielt. Seine Einspielung von *Dido and Aeneas* bildete den Soundtrack zu der gleichnamigen Oper, die die BBC im 2. Fernsehprogramm im Rahmen ihrer Dreihundertjahresfeier zum Gedenken Purcells inszenierte.

Richard Hickox, einer der namhaftesten Dirigenten Großbritanniens, ist der Gründer und Musikdirektor der City of London Sinfonia, Erster Kapellmeister des London Symphony Orchestra, Chefdirigent des London Symphony Chorus und neben Simon Standage Mitbegründer des Collegium Musicum 90. Von 1982 bis 1990 war er künstlerischer Leiter der Northern Sinfonia und von 1992 bis 1995 Erster Gastdirigent der Bournemouth Symphony.

Auslandsgastspiele: National Symphony (Washington), San Francisco Symphony, Dallas Symphony, New Japan Philharmonic,

Orchestre Philharmonique de Radio France, Rotterdams Philharmonisch Orkest, Sveriges Radio Symfonieorkester, Berliner Sinfonia-Orchester, Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks, Hamburg, und Kölner Rundfunk-Sinfonie-Orchester. Dirigate im Opernhaus: Royal Opera House,

Covent Garden, English National Opera, Los Angeles Opera, Australian Opera, Sydney, und Rom.

Richard Hickox, der mehr als 130 Schallplatten eingespielt hat, sind bereits drei Auszeichnungen der Fachzeitschrift "Gramophone" verliehen worden.

Joseph Haydn: Messes

La "Messe de Sainte-Thérèse", ou *Theresienmesse*, est la quatrième d'une série de six messes composées par Haydn entre 1796 et 1802, destinées à être jouées le jour de la fête de la Princesse Marie Hermenegild Esterházy. Haydn avait servi la famille Esterházy comme Kapellmeister pendant près de quarante ans, mais la cour avait désormais derrière elle les jours les plus fastes en matière de dépenses musicales. La compagnie d'opéra en résidence avait été dissoute, le palais d'été d'Esterháza n'était plus habité, et il n'y avait plus de formation orchestrale permanente. Cependant, le prince régnant, Nicolaus II, avait un intérêt particulier pour la musique sacrée, et Haydn, au lieu des symphonies et des opéras des années passées, était maintenant chargé de composer une nouvelle messe chaque année à l'occasion de la fête de la Princesse; chaque messe était exécutée le dimanche le plus proche de la date du huit septembre, jour où était célébré Notre-Dame. Comme toute la musique religieuse de Haydn, la *Theresienmesse* circulait très rapidement dans l'ensemble des territoires autrichiens. L'Impératrice Marie Thérèse

aimait particulièrement la musique de Haydn et très tôt elle l'ajouta à sa bibliothèque personnelle. A partir de ce jour, l'œuvre fut associée à l'Impératrice, et porta dès lors le surnom fallacieux de *Theresienmesse*.

L'effectif vocal de la messe est constitué des habituels solistes soprano, alto, ténor et basse auxquels s'ajoute le chœur, et elle est écrite de telle manière que les voix solos et groupées s'entremêlent perpétuellement. L'absence d'un orchestre de cour normalement constitué encouragea Haydn à faire varier la configuration des six messes. A la sonorité de base des cordes et du continuo d'orgue, la *Theresienmesse* ajoute les timbres chauds propres aux clarinettes et aux bassons, ainsi que l'éclat des trompettes et des timbales.

Les diverses couleurs de l'orchestre apparaissent immédiatement dans la courte introduction, créant une atmosphère changeante, aux tons à la fois lyriques et dramatiques. L'introduction suggère simplement la forme des thèmes qui seront utilisés dans l'*Allegro* qui suit: le sujet de la fugue, associé au texte du "Kyrie eleison" et la seconde idée, plus légèrement orchestrée,

associée au texte "Christe eleison". Tandis que la réponse émouvante du Kyrie (et la messe dans son ensemble) est typique de la musique religieuse autrichienne de l'époque - un équivalent sonore approprié aux églises baroques et rococo magnifiquement décorées de la région - ce qui la distingue est le désir de renforcer cette tradition par le biais d'un sens puissant de l'argument musical qui, bien loin d'être rétrograde, serait plutôt moderne en soi. Deux autres exemples suffiront à en faire la démonstration.

A la fin du Credo, Haydn a placé une fugue, conformément à l'usage, afin d'amener le prolixe mouvement au point culminant de la conclusion. Mais la fugue de Haydn n'est pas une conclusion sèche et soumise; elle repose sur un sujet à l'enjouement communicatif qui proclame la joie aussi bien que la certitude d'une vie éternelle. Le Benedictus a toujours constitué un point culminant à la fois musical et spirituel de la composition de messes durant la période classique. Le Benedictus dans la *Theresienmesse* est l'un des plus captivant que Haydn ait composés. Après quatre mouvements en mi bémol majeur - environ vingt-cinq minutes de musique - le Benedictus bascule magiquement dans une lumineuse tonalité de sol majeur. La

merveilleuse mélodie de l'introduction orchestrale conduit à un long passage de texte, culminant en un apogée central lorsque la musique repasse en si bémol majeur, la tonalité principale de l'œuvre, ce qui permet au compositeur de conférer aux trompettes et aux timbales un rôle de ponctuation dans la déclamation martiale du texte.

Les trois expositions traditionnelles de l'"Agnus Dei, qui tollis peccata mundi" se font sur un tempo *Adagio* et en sol mineur. Cette atmosphère de sévérité est balayée par le retour à la tonalité de si bémol majeur ainsi que par un tempo rapide dans la section finale, "Dona nobis pacem". Comme toujours, Haydn ne demande pas simplement la paix et la délivrance, mais il jubile également à l'idée qu'elles vont être accordées. Cela ne suscite ni angoisse ni doute, seulement une merveilleuse sérénité.

La *Missa brevis Sancti Joannis de Deo* est une œuvre beaucoup plus ancienne, datant des années 1770; Bien que le manuscrit autographe existe toujours, Haydn ne l'a pas daté, ce qui est très surprenant de sa part. Le "Jean de Dieu" du titre est une référence au saint patron des *Barmberzigen Brüder* (Les Hospitaliers de Saint Jean de Dieu), un ordre saint représenté dans de nombreux villages et villes de la monarchie autrichienne. Ils

étaient estimés pour les soins médicaux qu'ils prodiguaient à la communauté et étaient réputés pour leur connaissance érudite de la botanique et de la médecine (aujourd'hui encore, l'hospice situé à côté de leur église à Vienne prépare et dispense leurs remèdes). L'ordre croyait aussi fermement en les vertus curatives de la musique qui, par conséquent, jouait un rôle inhabituellement important dans leur culte. Les membres de la famille Esterházy étaient les bienfaiteurs attirés de l'ordre et Haydn lui-même avait joué du violon au cours de certains offices dans l'église de Vienne dans les années 1750; De nombreuses petites pièces datant de la jeunesse du compositeur peuvent être associées à l'ordre. Cette messe fut probablement écrite pour l'église d'Eisenstadt. C'est une église beaucoup plus petite que la Bergkirche, dans laquelle furent jouées pour la première fois la plupart des six dernières messes. Par conséquent, l'effectif instrumental pourrait bien avoir été réduit au minimum de deux violons, un violoncelle, une contrebasse et un orgue. Il est peut-être probable que l'effectif vocal ait été constitué de plus de deux ou trois par parties. Il s'agit-là d'une Missa Brevis, œuvre qui n'était pas censée être jouée lors d'un jour de fête important ni célébrer la fête d'un patron

séculier, mais était destinée aux offices quotidiens. Les parties les plus prolixes du texte, le Gloria et le Credo, ont une configuration polytextuelle, ce qui signifie que plusieurs segments de phrase sont chantés simultanément de manière à parcourir le texte dans un délai équivalent approximativement à un quart du temps. C'était une caractéristique commune de ces messes, mais Haydn compense cette apparente superficialité par un traitement plus expansif d'autres parties du texte. Les premier et dernier mouvements de la messe sont caractérisés par un tempo lent, créant un cadre contemplatif pour l'œuvre. Mais c'est bien dans le Benedictus que l'œuvre culmine à la fois musicalement et spirituellement. La soprano entame une somptueuse aria, accompagnée par un solo d'orgue et par les cordes. Il est probable que le compositeur ait tenu lui-même la partie d'orgue au cours des premières exécutions à Eisenstadt, et il est presque certain qu'il avait amené avec lui une chanteuse de la cour des Esterházy pour cette aria, qui est à la fois une célébration de la vie chrétienne et l'hommage de Haydn à l'œuvre des Hospitaliers de Jean de Dieu.

© 1996 David Wyn Jones

Traduction: Karin Py

Janice Watson, soprano, a fait ses études à la Guildhall School of Music & Drama (Londres). Ayant acquis une certaine célébrité par l'attribution du fameux Prix "Kathleen Ferrier", elle s'est rapidement vu offrir divers contrats, pour se produire aux côtés d'orchestres réputés et sur les scènes d'opéra du Royaume-Uni.

Janice Watson est déjà une habituée des récitals; ou a pu l'entendre avec "The Songmakers' Almanac" au Wigmore Hall de Londres; à St John's, Smith Square (Londres); à l'occasion de la célébration du 20ème anniversaire du Festival de Wexford; ainsi qu'à Paris au Studio de la Bastille. Dans le cadre des festivités marquant l'ouverture du tunnel sous la Manche, elle a donné un récital de chansons anglaises et françaises (*Quatre Chansons de Jeunesse*, de Debussy). Elle se produit régulièrement aux Concerts-promenade de la BBC (Londres) et au Festival d'Edimbourg.

Pamela Helen Stephen est née dans le Warwickshire et fit ses études à la Royal Scottish Academy of Music and Drama, à l'Opera Theater Center d'Aspen dans le Colorado avec Herta Glaz et à Toronto avec Patricia Kern. Elle a remporté de nombreux prix y compris la Bourse John Noble et celle

de l'English Speaking Union.

Elle a chanté avec Opera North, Welsh National Opera, DGOS Operas Ireland, Crystal Clear Opera et au Festival d'Édimbourg. À l'étranger elle s'est produit à Lisbonne, Ludwigsburg, Paris, Amsterdam, Singapour et dans le cadre des Festivals de Baignano et de Wexford.

Au disque, elle a enregistré les rôles de Cherubino (*Le Nozze di Figaro*), Phoebe (*The Yeoman of the Guard*) et la Deuxième Nièce (*Peter Grimes*).

Mark Padmore est né à Londres et remporta une bourse de choriste au King's College de Cambridge, dont il sortit diplômé en 1982. Notons parmi ses rôles lyriques Jason (*Médée* de Charpentier), Arnalta (*L'Incoronazione di Poppea*), Vitaliano (*Giustino* de Haendel) et Bajazet (*Tamerlano* de Haendel). En concert il s'est produit dans le monde entier dans un grand nombre des festivals les plus prestigieux parmi lesquels ceux d'Aix-en-Provence, Édimbourg, les "Concerts Promenade" de la BBC, Ludwigsburg, Salzbourg, Ravinia, Tanglewood et le Festival *Mostly Mozart* de New York. Mark Padmore a enregistré un répertoire étendu et varié avec un grand nombre de chefs d'orchestre parmi les plus importants.

Stephen Varcoe a établi une solide réputation comme l'un des barytons de Grande-Bretagne aux talents les plus variés. Il possède un répertoire très étendu, s'étant produit sur les scènes lyriques, en concert et en récital en Europe, aux États-Unis et en Extrême-Orient. Notons parmi ses interprétations lyriques *La chute de la maison Usher* de Debussy à Lisbonne et à Londres et *Mary of Egypt* de Tavener pour le Festival d'Aldeburgh.

Célèbre pour ses interprétations de musique baroque et contemporaine, on peut fréquemment l'écouter à la BBC et sur les stations de radio européennes ainsi qu'à la télévision dans des interprétations aussi variées que des cantates de Bach, des lieder de Schubert ou des ballades victoriennes. Stephen Varcoe est également connu pour ses enregistrements.

Collegium Musicum 90 qui a été fondé conjointement par Richard Hickox et Simon Standage en 1990 dans le but de donner des interprétations historiques du répertoire baroque est maintenant établi comme une des principales formations du genre. Le Collegium qui s'est produit en Europe et au sein de festivals se tenant au Royaume-Uni a participé à des émissions sur Radio 3 et a enregistré un grand nombre de CD dans le

cadre du contrat exclusif qui le lie à Chandos. Parmi ses engagements notables figurent des apparitions au Festival de la Cité de Londres, au Festival de Cheltenham et aux Promenades-Concerts de la BBC. C'est l'enregistrement que Collegium Musicum 90 a effectué de *Dido and Aeneas* qui a fourni la bande sonore d'une production télévisée de l'opéra passée à la BBC 2 dans le cadre des commémorations faites par la BBC à l'occasion du tricentenaire de Purcell.

Un des principaux chefs d'orchestre de Grande-Bretagne, **Richard Hickox** est fondateur et directeur musical du City of London Sinfonia, chef associé de l'Orchestre Symphonique de Londres, principal chef du London Symphony Chorus et co-fondateur avec Simon Standage de Collegium Musicum 900. Il a été le directeur artistique du Northern Sinfonia de 1982 à 1990 et principal chef invité de l'Orchestre Symphonique de Bournemouth de 1992 à 1995.

Au nombre de ses engagements à l'étranger, figurent des engagements auprès de l'Orchestre Symphonique national (Washington), l'Orchestre Symphonique de San Francisco, l'Orchestre Symphonique de Dallas, le New Japan Philharmonic

Orchestra, l'Orchestre Philharmonique de Radio-France, l'Orchestre Philharmonique de Rotterdam, l'Orchestre Symphonique de la Radio suédoise, l'Orchestre Symphonique de Berlin, les Orchestres des radios de Hambourg et Cologne. Au nombre de ses

engagements à l'opéra figurent des passages au Royal Opera House, à l'English National Opera, à l'Opéra de Los Angeles, à l'Opéra australien et à l'Opéra de Rome.

Il a effectué plus de 130 enregistrements et a remporté trois *Gramophone Awards*.

Seigneur, aies pitié!
Christ, aies pitié!
Seigneur, aies pitié!

[Gloire à Dieu au plus haut des cieux].
Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.
Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons,
nous te glorifions.
Nous rendons grâce à ta gloire immense.
Seigneur Dieu, Roi des cieux, Dieu le Père tout-
puissant.
Fils unique de Dieu, Jésus-Christ.
Agneau de Dieu, Fils du Père,
Toi qui effaces les péchés du monde, aies pitié de
nous.
Toi qui effaces les péchés du monde, entends notre
prière.
Toi qui sièges à la droite du Père, aies pitié de nous.
Car toi seul es sacré, toi seul es le Seigneur, toi seul
es le Très-Haut Jésus-Christ.
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père.
Amen.

Je crois en un seul Dieu.
le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre,
de tout ce qui est visible et invisible;
Né du Père avant tous les siècles;
Dieu de Dieu, lumière de la lumière, Dieu vrai né
du [vrai] Dieu.

Herr, erbarme Dich unser.
Christus, erbarme Dich unser.
Herr, erbarme Dich unser.

[Ehre sei Gott in der Höhe.]
Und auf Erden Friede den Menschen, die guten
Willens sind.
Wir loben Dich, wir preisen Dich, wir beten Dich
an, wir verherrlichen Dich.
Wir sagen Dir Dank ob Deiner großen Herrlichkeit.
Herr und Gott, König des Himmels, Gott,
allmächtiger Vater.
Herr Jesus Christus, eingeborener Sohn.
Lamm Gottes, Sohn des Vaters,
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erbarme
Dich unser.
Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, nimm
unser Flehen gnädig auf.
Du sitzt zur Rechten des Vaters, erbarme Dich
unser.
Denn Du allein bist der Heilige, Du allein der
Herr, Du allein der Höchste, Jesus Christus,
Mit dem Heiligen Geiste in der Herrlichkeit
Gottes, des Vaters.
Amen.

Ich glaube an einen Gott.
Den allmächtigen Vater Schöpfer des Himmels und
der Erde, aller sichtbaren und unsichtbaren
Dinge.
Er ist aus dem Vater geboren vor aller Zeit.
Gott von Gott, Licht vom Lichte, wahrer Gott vom
[wahren] Gott.

Kyrie
[1] & [12] Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Gloria
[2] & [13] [Gloria in excelsis Deo].
Et in terra pax hominibus bonae voluntatis.
Laudamus te, benedicimus te, adoramus
te, glorificamus te.
[9] Gratias agimus tibi propter magnam
gloriam tuam.
Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater
omnipotens.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe,
Agnus Dei, Filius Patris,
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi, suscipe
deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.
[8] Quoniam tu solus sanctus, tu solus
Dominus, tu solus Altissimus, Jesu
Christe.
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris,
Amen.

Credo
[5] & [14] Credo in unum Deum.
Patrem omnipotentem, factorem coeli et
terrae, visibilium omnium et
invisibilium.
Et ex patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine, Deum
verum de Deo [vero].

Lord have mercy.
Christ have mercy.
Lord have mercy.

[Glory to God in the highest.]
And on earth peace to men of good will.
We praise you, we bless you, we adore you, we
glorify you.
We give you thanks for your great glory.
Lord God, heavenly King, God the Father almighty.
Lord, only-begotten Son, Jesus Christ,
Lamb of God, Son of the Father,
You take away the sins of the world, have mercy on
us.
You take away the sins of the world, receive our
prayer.
You sit at the right hand of the Father, have mercy
on us.
For you alone are holy, you alone are the Lord,
you alone are the Most High Jesus Christ,
With the Holy Spirit, in the glory of God the
Father.
Amen.

Engendré, non créé, consubstantiel au Père par qui tout a été créé.
 Qui pour nous autres, hommes, et pour notre salut est descendu des cieux;
 S'est incarné par l'opération du Saint-Esprit dans le sein de la Vierge Marie et s'est fait homme.
 Qui a été crucifié pour nous, sous Ponce-Pilate, est mort et a été enseveli.
 Qui est ressuscité le troisième jour, conformément aux Ecritures,
 Est monté au ciel, est assis à la droite du Père,
 D'où il viendra dans la gloire juger les vivants et les morts, et dont le règne n'aura pas de fin.
 Et je crois au Saint-Esprit, Seigneur et vivificateur, [[qui procède du Père et du Fils;]]
 Qui, auprès du Père et du Fils est adoré et glorifié, qui a parlé par la bouche des prophètes.
 Je crois en une sainte Eglise, catholique et apostolique.
 Je reconnais un seul baptême, pour la rémission des péchés,
 Et j'attends la résurrection des morts, et la vie des siècles à venir.
 Amen.

Saint, saint, saint est le Seigneur, Dieu des armées.
 Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.
 Hosanna au plus haut des cieux.

Gezeugt, nicht geschaffen, eines Wesens mit dem Vater, durch Ihn ist alles geschaffen.
 Für uns Menschen und um unseres Heiles willen ist Er vom Himmel herabgestiegen.
 Er hat Fleisch angenommen durch den Heiligen Geist aus Maria, der Jungfrau, und ist Mensch geworden.
 Gekreuzigt wurde Er sogar für uns, unter Pontius Pilatus hat Er den Tod erlitten und ist begraben worden.
 Er ist auferstanden am dritten Tage gemäß der Schrift, Er ist aufgefahren in den Himmel und sitzt zur Rechten des Vaters,
 Er wird wiederkommen in Herrlichkeit, Gericht zu halten über Lebende und Tote, und seines Reiches wird kein Ende sein.
 Ich glaube an den Heiligen Geist, den Herrn und Lebensspender, [[der vom Vater und vom Sohne ausgeht.]]
 Er wird mit dem Vater und dem Sohne zugleich angebetet und verherrlicht, er hat gesprochen durch die Propheten.
 Ich glaube an die eine, heilige, katholische und apostolische Kirche.
 Ich bekenne die eine Taufe zur Vergebung der Sünden.
 Ich erwarte die Auferstehung der Toten und das Leben der zukünftigen Welt.
 Amen.

Heilig, heilig, heilig, Herr, Gott der Heerscharen.
 Himmel und Erde sind erfüllt von seiner Herrlichkeit.
 Hosanne in der Höhe.

Genitum, non factum, con substantialem Patri: per quem omnia facta sunt.
 Qui propter nos homines, et propter nostram salutem descendit de coelis.
 Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine et homo factus est.
 Crucifixus etiam pro nobis, sub Pontio Pilato, passus et sepultus est.
 Et resurrexit tertia die, secundum scripturas.
 Et ascendit in coelum: sedet ad dexteram Patris,
 Et iterum venturus est cum gloria, judicare vivos et mortuos, cujus regni non erit finis.
 Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem. [[qui ex Patre Filioque procedit.]]
 Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas.
 Et unam sanctam catholicam et apostolicam Ecclesiam.
 Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.
 Et exspecto resurrectionem mortuorum et vitam venturi saeculi.
 Amen.

Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.
 Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
 Osanna in excelsis.

Begotten, not made, of one being with the Father, through whom all things were made.
 For us men and for our salvation he came down from heaven.
 And took flesh by the Holy Spirit from the Virgin Mary, and became man.
 He was crucified also for us; under Pontius Pilot he suffered and was buried.
 And he rose again on the third day, according to the scriptures.
 And ascended into heaven; and sits at the right hand of the Father.
 He will come again with glory to judge the living and the dead, and his kingdom will have no end.
 And I believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, [[who proceeds from the Father and the Son;]]
 Who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.
 And in one holy, catholic and apostolic Church.
 I confess one baptism for the remission of sins.
 And I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come.
 Amen.

Holy, holy, holy Lord God of power.
 Heaven and earth are full of your glory.
 Osanna in the highest.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur!
Hosanna au plus haut des cieux!

Hochgelobt sie, der da kommt im Namen des
Herrn.
Hosanne in der Höhe.

Agneau de Dieu qui effaces les péchés du monde,
aies pitié de nous.
Donne-nous la paix.

Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der
Welt, erbarme Dich unser.
Gib uns der Frieden.

Benedictus
[9] & [16] Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Osanna in the highest.

Agnus Dei
[10] & [17] Agnus Dei qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
[11] Dona nobis pacem.

Lamb of God, who take away the sins of the
world, have mercy upon us.
Grant us peace.

The words in [] appear in
Theresienmesse only.
The words in [[]] appear in the
Kleine Orgelmesse only.

We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our quarterly review please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details telephone (00 44) (0) 1206 225225 for Chandos Direct.

Producer Nicholas Anderson

Sound engineer Ralph Couzens

Assistant engineer Richard Smoker

Editor Jonathan Cooper

Recording venue Blackheath Concert Halls; 28–30 June 1995

Front cover *Satan in his original glory* by William Blake (Tate Gallery Publications)

Back cover Photo of Richard Hickox and Collegium Musicum 90 by Jonathan Rose

Design Penny Lee

Booklet typeset by Michael White-Robinson

© 1996 Chandos Records Ltd

© 1996 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



Janice Watson



Pamela Helen Stephen
Robert Carpenter Turner



Mark Padmore
Hanya Chlala



Stephen Varcoe

HAYDN: THERESIENMESSE ETC. - Soloists/CM90/Hickox

CHANDOS
CHAN 0592

CHACONNE DIGITAL

CHAN 0592

Joseph Haydn (1732–1809)

Mass

‘Theresienmesse’ (Hob. XXII:12)

41:57

1	I	Kyrie	4:53
2 - 4	II	Gloria	12:00
5 - 7	III	Credo	9:43
8	IV	Sanctus	2:12
9	V	Benedictus	6:39
10 - 11	VI	Agnus Dei	6:15

Mass

Missa brevis Sancti Joannis de Deo

‘Kleine Orgelmesse’ (Hob. XXII:7)*

17:49

12	I	Kyrie	1:54
13	II	Gloria	0:52
14	III	Credo	3:26
15	IV	Sanctus	1:06
16	V	Benedictus	5:22
17	VI	Agnus Dei	4:58

TT 59:58

Janice Watson* soprano

Pamela Helen Stephen mezzo-soprano

Mark Padmore tenor

Stephen Varcoe baritone

Collegium Musicum 90

Richard Hickox

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

(LO) 7038

© 1996 Chandos Records Ltd. © 1996 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU



HAYDN: THERESIENMESSE ETC. - Soloists/CM90/Hickox

CHANDOS
CHAN 0592